



Sustainable History and Human Dignity:

A Neurophilosophy of History and the Future of Civilisation

Descriptions in French, German, Italian, Spanish and Chinese

- French

Histoire durable et dignité humaine : Une neurophilosophie de l'histoire et du futur de la civilisation

Dans *Sustainable History and Human Dignity* (Histoire durable et dignité humaine), le professeur Nayef Al-Rodhan montre que c'est la quête humaine de la gouvernance responsable qui, en équilibrant la tension permanente entre neuf besoins de dignité humaine et trois attributs de la nature humaine (émotivité, amoralité et égoïsme), a et aura le plus profondément façonné le cours de l'histoire. Partant d'un "modèle océanique" d'une seule civilisation humaine collective, Al-Rodhan construit une histoire humaine commune composée de multiples domaines géoculturels et de sous-cultures ayant une histoire d'emprunts et de synergies mutuels. Pour que l'humanité dans son ensemble puisse s'épanouir, il faudra que tous ces différents domaines géoculturels puissent aboutir. Ce n'est qu'ainsi que l'on pourra parvenir à une paix et à une prospérité durables pour tous, en particulier face aux "risques liés aux frontières civilisationnelles" et aux technologies hautement perturbatrices du XXI^e siècle.

- German

Nachhaltige Geschichte und Menschenwürde: Eine Neurophilosophie der Geschichte und der Zukunft der Zivilisation

Professor Nayef Al-Rodhan zeigt in *Sustainable History and Human Dignity* (Nachhaltige Geschichte und Menschenwürde), dass die menschliche Suche nach einer nachhaltigen Regierungsführung,

welche die allgegenwärtige Spannung zwischen den neun Bedürfnissen der Menschenwürde und den drei Eigenschaften der menschlichen Natur (Emotionalität, Amoralität und Egoismus) ausgleicht, den Lauf der Geschichte zutiefst geprägt hat und prägen wird. Ausgehend von einem 'Ozeanmodell' einer einzigen kollektiven menschlichen Zivilisation konstruiert Al-Rodhan eine gemeinsame menschliche Erzählung, die sich durch mehrere geokulturelle Bereiche und Subkulturen mit einer Tradition des gegenseitigen Borgens und Synergien auszeichnet. Wenn die Menschheit als Ganzes gedeihen soll, müssen alle diese verschiedenen geokulturellen Bereiche erfolgreich sein. Nur so können im Angesicht 'zivilisatorischer Grenzsrisiken' und hochgradig disruptiver Technologien des 21. Jahrhunderts dauerhafter Frieden und Wohlstand für alle herbeigeführt werden.

- Italian

Storia Sostenibile e Dignità Umana: Una Neurofilosofia della Storia e del Futuro della Civiltà

In *Sustainable History and Human Dignity* (Storia Sostenibile e Dignità Umana), il Professor Nayef Al-Rodhan dimostra che è la ricerca umana per una forma di governance sostenibile, che bilancia la costante tensione fra le nove necessità correlate alla dignità umana e i tre attributi della natura umana (emozionalità, amoralità e egoismo), che ha e che più profondamente plasmerà il corso della storia. Cominciando con un "Modello ad Oceano" di una singola collettiva civiltà umana, Al-Rodhan costruisce una comune storia umana che comprende molteplici domini geo-culturali e sottoculture uniti da un percorso storico di scambi reciproci e sinergie. Perché l'umanità intera possa fiorire, tutti questi diversi domini geo-culturali dovranno avere successo. Solamente in questo caso una pace duratura e una prosperità per tutti gli essere umani saranno realizzabili, specialmente in vista dei cosiddetti «rischi di frontiera per la civiltà» e delle nuove e altamente dirompenti tecnologie che caratterizzano il ventunesimo secolo.

- Spanish

Historia sostenible y dignidad humana: Una neurofilosofía de la historia y del futuro de la civilización

En *Sustainable History and Human Dignity* (Historia sostenible y dignidad humana), el Profesor Nayef Al-Rodhan demuestra que es la búsqueda humana de una gobernanza sostenible, que equilibra la tensión siempre presente entre nueve necesidades de la dignidad humana y tres atributos de la naturaleza humana (emocionalidad, amoralidad y egoísmo), lo que ha marcado y marcará más profundamente el curso de la historia. Partiendo de un "modelo oceánico" de una única civilización humana colectiva, Al-Rodhan construye una historia humana común compuesta por múltiples dominios y subculturas geoculturales con una historia de intercambios y sinergias mutuas. Para que la humanidad en su conjunto florezca, todos estos diversos dominios geoculturales deben tener

éxito. Sólo así se podrá lograr una paz y una prosperidad duraderas para todos, sobre todo ante los "riesgos fronterizos de la civilización" y las tecnologías altamente disruptivas del siglo XXI.

- Chinese

可持续发展的历史与人类尊严：以神经哲学视角看历史和文明的未来

在 *Sustainable History and Human Dignity* (《可持续发展的历史与人类尊严》) 中，Nayef Al-Rodhan 教授指出，正是人类对可持续治理的追求，平衡了九种人类尊严需求和三种人性属性（情感性、非理性和利己主义）之间始终存在的张力，已经并将继续极深刻地塑造着历史进程。从一个单一的人类集体文明的 "海洋模型" 开始，Al-Rodhan 构建了一个由多个地理文化领域和亚文化组成的共同的人类故事，其中包括一段相互借鉴和协同作用的历史。如果人类作为一个整体要蓬勃发展，所有这些不同的地理文化领域必须成功。只有这样，才能为所有人实现持久的和平与繁荣，特别是在二十一世纪这个面对 "文明的边界风险" 和高度颠覆性的技术时代。